

الأمم المتحدة

POSTAL ADDRESS-ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS -ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

16 نيسان/أبريل 2021

السيدة كانم المحترمة،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، أتشرف بأن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 14 نيسان/أبريل 2021، التي طلبتم فيها إلى اللجنة تعديلاً آخر للموعد النهائي للإعفاء الممنوح لصندوق الأمم المتحدة للسكان في 18 تشرين الأول/أكتوبر 2019 والممدّد حتى 16 نيسان/أبريل 2021 عملاً بالفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017) ووفقاً لمذكرة المساعدة على التنفيذ رقم 7، ليتسنى له القيام بأنشطة إنسانية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، ولا سيما الإذن بشراء واستيراد مركبتين ومختلف قطع الغيار الخاصة بهما إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من أجل تنفيذ البرنامج القطري للصندوق في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، لفترة استثنائية مدتها 12 شهراً، وذلك بسبب حالات التأخر الشديد في استيراد المواد اللازمة نتيجة لتقشي مرض كوفيد-19 في الوقت الراهن، بما في ذلك إغلاق الحدود الدولية.

وأتشرف كذلك بأن أحيطكم علماً بأن اللجنة، وبعد نظرها في الطلب على النحو الواجب، قررت تعديل الموعد النهائي للإعفاء حتى 16 نيسان/أبريل 2022، لإتمام شراء وشحن الأصناف المعنية، التي ترد تفاصيلها في الضميمة المرفقة بهذه الرسالة، وذلك وفقاً للفقرة 25 من القرار 2397 (2017).

وتود اللجنة أن تشكر صندوق الأمم المتحدة للسكان على بذل العناية الواجبة.

وتقبلوا فائق الاحترام،

(توقيع) مونا يول

الرئيسة

لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)

السيدة ناتاليا كانم

المديرة التنفيذية

صندوق الأمم المتحدة للسكان

الأمم المتحدة

POSTAL ADDRESS-ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS -ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

16 تشرين الأول/أكتوبر 2020

السيدة كانم المحترمة،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، أتشرف بأن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 6 تشرين الأول/أكتوبر 2020، التي طلبتم فيها إلى اللجنة تعديلاً آخر للموعد النهائي للإعفاء الممنوح لصندوق الأمم المتحدة للسكان في 18 تشرين الأول/أكتوبر 2019 والممدد في 7 نيسان/أبريل 2020 عملاً بالفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017) ووفقاً لمذكرة المساعدة على التنفيذ رقم 7، ليتسنى له القيام بأنشطة إنسانية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، ولا سيما الإذن بشراء واستيراد مركبتين ومختلف قطع الغيار الخاصة بهما إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من أجل تنفيذ البرنامج القطري للصندوق في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وذلك بسبب حالات التأخر الشديد في استيراد المواد اللازمة نتيجة لتفشي مرض كوفيد-19 في الوقت الراهن.

وأتشرف كذلك بأن أحيطكم علماً بأن اللجنة، وبعد نظرها في الطلب على النحو الواجب، قررت تعديل الموعد النهائي للإعفاء حتى 16 نيسان/أبريل 2021، لإتمام شراء وشحن الأصناف المعنية، وذلك وفقاً للفقرة 25 من القرار 2397 (2017).

وتود اللجنة أن تشكر صندوق الأمم المتحدة للسكان على بذل العناية الواجبة.

وتقبلوا فائق الاحترام،

(توقيع) كريستوف هويسغن

الرئيس

لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)

السيدة ناتاليا كانم

المديرة التنفيذية

صندوق الأمم المتحدة للسكان

7 نيسان/أبريل 2020

السيدة كانم المحترمة،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، أتشرف بأن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 26 آذار/مارس 2020، التي طلبتم فيها إلى اللجنة تعديل الموعد النهائي للإعفاء الممنوح لصندوق الأمم المتحدة للسكان في 18 تشرين الأول/أكتوبر 2019 عملاً بالفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017) ووفقاً لمذكرة المساعدة على التنفيذ رقم 7، ليتسنى له القيام بأنشطة إنسانية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، ولا سيما الإذن بشراء واستيراد مركبتين ومختلف قطع الغيار الخاصة بهما إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من أجل تنفيذ البرنامج القطري للصندوق في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وذلك بسبب حالات التأخر الشديد في استيراد المواد اللازمة نتيجة لتفشي مرض فيروس كورونا (كوفيد-19) في الوقت الراهن.

وأتشرف كذلك بأن أحيطكم علماً بأن اللجنة، وبعد نظرها في الطلب على النحو الواجب، قررت تعديل الموعد النهائي للإعفاء حتى 7 تشرين الأول/أكتوبر 2020، لإتمام شراء وشحن الأصناف المعنية التي ترد تفاصيلها مرفقة بهذه الرسالة باعتبارها ضميمية، وذلك وفقاً للفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017).

وتود اللجنة أن تشكر صندوق الأمم المتحدة للسكان على بذل العناية الواجبة.

وتقبلوا فائق الاحترام،

(توقيع) كريستوف هويسغن

الرئيس

لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)

السيدة ناتاليا كانم

المديرة التنفيذية

صندوق الأمم المتحدة للسكان

المتحدة



الأمم

HEADQUARTERS • SIEGE NEW YORK, NY 10017

TEL.: 1 (212) 963.1234 • FAX: 1 (212) 963.4879

١٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٩

السيدة كامم المحترمة،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة ٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٩، التي تضمنت طلباً إلى اللجنة من أجل الحصول، بموجب الفقرة ٢٥ من قرار مجلس الأمن ٢٣٩٧ (٢٠١٧)، على إعفاء لشراء واستيراد مركبتين ومختلف قطع الغيار الخاصة بهما إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، على أن تُخصص المركبتان وقطع الغيار حصراً لتنفيذ البرنامج القطري لصندوق الأمم المتحدة للسكان وليستخدمها موظفو الصندوق للقيام يوميا برصد وتنفيذ الأنشطة البرنامجية المأذون بها للصندوق من قبيل إيفاد بعثات ميدانية إلى المناطق حيث يقدم الصندوق مساعدة إنسانية للسكان المدنيين في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

ويشرفني كذلك أن أحيطكم علماً بأن اللجنة قد قرّرت، بعد إيلاء النظر الواجب، الموافقة على طلب الإعفاء المقدم، بموجب الفقرة ٢٥ من قرار مجلس الأمن ٢٣٩٧ (٢٠١٧)، والوارد في الرسالة السالفة الذكر من أجل أن تُنقل في غضون الأشهر الستة المقبلة قائمة الأصناف والخدمات المبيّنة في رسالتكم والمرقّفة بهذه الرسالة كضميمة. وقد طُلب شحن هذه الأصناف معاً دفعة واحدة أو شحنها بطريقة مجمّعة بهدف زيادة كفاءة الشحن والتخليص الجمركي.

وتؤكد اللجنة من جديد أنّ التدابير الجزائية التي فرضها مجلس الأمن بموجب قراراته المتعلقة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لا تهدف إلى إلحاق آثار سلبية بشعب جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وأنّ المذكرة الشفوية التي وجهتها اللجنة إلى جميع الدول الأعضاء، وكذا بيانها الصحفي SC/13113 المؤرخ ٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧، يتضمنان توضيحات بشأن تقديم المعونة الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وتذكّر المذكرة الشفوية كذلك بأنه على كل دولة من الدول الأعضاء أن تُنفذ تدابير مجلس الأمن ذات الصلة تنفيذاً تاماً وأن تحرص على أن يكون واضحاً لدى الكيانات من القطاعين العام والخاص الخاضعة لولايتها القضائية أنه لا بد من تنفيذ جزاءات الأمم المتحدة بعناية ولكن من دون فرض قيود لا مبرر لها على الأنشطة الإنسانية.

كما أن اللجنة تدعم وتؤيد إجراء صندوق الأمم المتحدة للسكان للمعاملات المالية والتجارية اللازمة فقط لشراء السلع والخدمات التي أعفنتها اللجنة والتي ترد في الضميمة ومن دون الإخلال بالقرارات التجارية ذات الصلة.

السيدة ناتاليا كامم

المديرة التنفيذية

صندوق الأمم المتحدة للسكان

وفي الوقت نفسه، تطلب اللجنة إلى المنظمات المعنية التي تقدم المساعدات الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أن تتقيد بالفترة الزمنية للإعفاء التي وافقت عليها اللجنة، وأن تلتزم وتتقيد على نحو تام بالقوانين واللوائح وشروط الترخيص الوطنية ذات الصلة التي تنظم المعاملات المالية والتجارية ومعاملات الشحن والتخليص الجمركي التي تجري في الولايات القضائية للدول الأعضاء ذات الصلة.

وأود أن أبلغكم بأنه سيتم نشر هذه الرسالة ومرفقها على الموقع الشبكي للجنة المنشأة عملاً بالقرار ١٧١٨ لئتاح للجمهور الاطلاع عليهما، بما في ذلك السلطات الوطنية المعنية التي تشارك في استعراض العمليات المعفاة لنقل المواد إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وذلك لمدة ستة أشهر. وتود اللجنة أن تشكر صندوق الأمم المتحدة للسكان على بذل العناية الواجبة.

مع خالص التقدير،

(توقيع) كريستوف هيوسغن

الرئيس

لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً

بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦)

الضميمة:

- قائمة بالأصناف والخدمات المقرر نقلها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

Annex: Itemized list of all planned transfer of goods and services with quantities and planned shipment date

Description	Technical specifications	UOM	Quantity	Destination	Shipment date
Toyota Landcruiser Prado	Toyota Land Cruiser Prado 4x4 Gasoline engine model TRJ150L GKTEKV Model : 7 Seater, Gasoline engine Fuel tank: 87 LTR - Left-hand drive with separate front seat - Cylinder : 4 - Power: 12 CH, - Gasoline engine - 5 doors, - 5 Speed automatic transmission, - Cloth seats, - Power steering + tilt, - Power steering, Rear window defroster/wiper/washer, - dual air-conditioning, - Safety belts for all seats, - Size of the tyres: 245/70/17, - Central door locking - ABS - Airbags - Auto radio/cd with USB plug	EA	2	Pyongyang	Within 6 months of exemption approval, desired date November 2019
Spare parts for 4*4 Gasoline engine	Including : - Air filter set x 2 - Fuel filter set x 3 - Oil filter x3 - Spare key x 1 - Spare WINTER tyres (Winter Claw Extreme) Winter tire, Snow stud able (Size 245/70/17) x 5	Set	2	Pyongyang	Within 6 months of exemption approval, desired date November 2019
Multiuse tool box for maintenance of the 4X4, Gasoline engine vehicle	Multiuse tool box for maintenance of the 4X4	Set	1	Pyongyang	Within 6 months of exemption approval, desired date November 2019